



VILNIAUS R. ŠUMSKO PAGRINDINĖ MOKYKLA

Biudžetinė įstaiga. Vilniaus g. 112, Šumskas, 13168 Vilniaus r., tel. (8 5) 253 2182, el.p.sumskomokykla@gmail.com.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 191320438

UAB „Handelshus“

2023-11-30 Nr. SD-112

ATSILIEPIMAS APIE ĮVYKDYTĄ SUTARTĮ

2019-08-27 Vilniaus r. Šumsko pagrindinė mokykla ir UAB „Handelshus“ (buvęs pavadinimas UAB „Pontem“) sudarė Maitinimo paslaugų viešojo pirkimo – pardavimo sutartį Nr. 112-6 (toliau – Sutartis), kurios pagrindu nuo 2019-09-01 iki 2020-08-31 UAB „Handelshus“ teikė mokinių nemokamo maitinimo paslaugas.

Pažymime, kad Sutartis įvykdyta, paslaugos suteiktos tinkamai.

Direktore

Inesa Korvel

/герб/

Перевод с литовского языка:

ШУМСКАЯ ОСНОВНАЯ ШКОЛА ВИЛЬНЮССКОГО Р-НА,

Бюджетное учреждение, ул. Вильнюс 112, Шумск, 13168 Вильнюсский р-н, тел. (8 5) 253 2182, эл. почта: sumskomokykla@gmail.com.
Данные собираются и хранятся в Реестре юридических лиц, код 191320438

ЗАО «Handelshus»

30-11-2023 № SD-112

ОТЗЫВ О ВЫПОЛНЕНИИ ДОГОВОРА

27-08-2019 Шумская основная школа Вильнюсского р-на и ЗАО «Handelshus» (прежнее название ЗАО «Pontem») заключили договор государственной закупки услуг общественного питания № 112-6 (далее – Договор), на основании которого с 01-09-2019 по 31-08-2020 ЗАО «Handelshus» предоставляло услуги бесплатного питания учащимся.

Отмечаем, что Договор выполнен, услуги оказаны надлежащим образом.

Директор

/подпись/

Инесса Корвель

VERTIMU KARALIAI

"Вяртиму каралай", МБ
Код компании: 304255745
НДС: LT100010530314
ул. Гяляжинё Вилко 18А
www.vertimukaraliai.lt
info@vrtimukaraliai.lt
Тел. +370 6 300 9360



Сертификат перевода

Сертификат № 32217

04-12-2023

Мы, "Вертиму Каралай" МБ, код компании 304255745, подтверждаем, что выполненный перевод точен и соответствует оригиналу, представленному на перевод. Перевод выполнил наш квалифицированный переводчик, работающий в нашем бюро по трудовому договору № 1 и являющийся компетентным для перевода ниже указанной комбинации языков.

Перевод с:	литовского яз. на русский яз.
Личный код:	60007284064
Имя переводчика:	Айра Алексите
Номер тел.:	+370 6 300 9360
Адрес:	ул. Гяляжинё Вилко 18А

Подпись переводчика



Имя, фамилия переводчика

Для проверки
подлинности



2023 . 04



Sociāla ir subveneruota; antspaudu patvirdita 3 *typ*

3 pages stitched together, numbered and sealed

Смело, прогумеровано и скроплено печатью 3 лист (-а)

Vertējs Aina
Aleksanti

A handwritten signature or mark, possibly a stylized 'A' or 'B', located to the right of the typed name.

A handwritten signature or mark, possibly a stylized 'A' or 'B', located below the typed name.

ȘCOALA DE BAZĂ ȘUMSK DIN DISTRICTUL VILNIUS

Instituție bugetară, str. Vilniaus nr. 112, Šumsk, 13168, districtul Vilnius, tel, (8 5) 253 2182, e-mail: sumskomokykla@gmail.com
Datele sunt colectate și stocate în Registrul persoanelor juridice, cod 191320438.

SAÎ "Handelshus"

30.11.2023 nr. SD-112

COMENTARIU CU PRIVIRE LA EXECUTAREA CONTRACTULUI

La data de 27.08.2019, Școala de bază Šumsk din districtul Vilnius și SAÎ "Handelshus" (cunoscută anterior sub denumirea de SAÎ "Pontem") au încheiat contractul de achiziții publice nr. 112-6 (denumit în continuare "Contract"), în baza căruia SAÎ "Handelshus" a prestat servicii de alimentație gratuită pentru elevi în perioada 01.09.2019 – 31.08.2020.

Menționăm că Contractul a fost executat, iar serviciile au fost prestate în mod corespunzător.

Director

/semnătură/

Inessa Korvel

Vertimu Kataliali, MB
Codul societății: 304255745
TVA: LT10010530314
Str. Gélazinė Vilko 18A
www.vertimukaraliai.lt
info@vertimukaraliai.lt
tel. +370 6 300 9360

CERTIFICAT DE TRADUCERE

CERTIFICTA NR. 32217

04.12.2023

Noi, "Vartimu Karaliai" MB, codul societății 304255745, confirmăm că traducerea efectuată este exactă și corespunde cu originalul prezentat pentru traducere. Traducerea a fost efectuată de către traducătorul nostru autorizat, care lucrează în cadrul biroului nostru în baza contractului de muncă nr. 1 și este competent să traducă următoarea combinație de limbi.

Traducere din: limba lituaniană în rusă.
Cod personal: 60007284064
Numele traducătorului: Aira Aleksaite
Număr de telefon: +370 6 300 9360
Adresa: str. Gélazinė Vilko nr. 18A
Semnătura traducătorului

/semnătura/

Semnătura traducătorului

Aira Aleksaite

Nume, prenume al traducătorului

Ștampila: Republica Lituniania, Vertimu Kataliali, MB

pentru verificare Cod QR

În total cusute, numerotate și sigilate 3 file

/semnătura/

Ștampila: Republica Lituniania, Vertimu Kataliali, MB

Нижеподписавшаяся, Крачун Наталья авторизованный переводчик русского языка, подтверждаю верность перевода с текстом оригинального документа, подписанного мной (Авторизованный переводчик, Русский язык: авторизация AT № 658 от 15.09.2022, английский: авторизация AT № 544 от 23.06.2015.)

Subsemnata Craciun Natalia, traducător autorizat în limba rusă certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine. (traducător autorizat, limba rusă :autorizație AT № 658 din 15.09.2022, limba, engleză: autorizație AT № 544 din 23.06.2015).

Подпись переводчика

Semnătura traducătorului

Craciun

